

149 uyas mtucing laqi 快樂生子之歌

Yusi Taing 許美珠 (女 68 歲, 花蓮萬榮鄉萬榮村) 2007.02.27

- <1> wada sa wada yaku, 我下去了! 我下去了!
下去 助詞 下去 我
mqaras brah namu ha! 在你們面前歡樂啊!
歡樂 面前 你們 助詞
asi bi saw smhulis ha! 何等地好笑哦!
何等 很 如此 好笑 助詞
uyas mu brah namu ni win! 我在你們面前唱的歌
歌 我 面前 你們 此 助詞
- <2> ptucing ku laqi kuyuh, 我生下女孩子
生下 我 孩子 女
uqan mu pungu rudux ni tunux babuy ha! 才能吃到雞腿和豬頭啊!
能吃 我 腿 雞 和 頭 豬 助詞
ptucing ku laqi snaw, 我生下男孩子
生下 我 孩子 男
uqan mu tunux pada ni tunux buyuk wi. 才能吃到羌和山豬頭的啊!
能吃 我 頭 羌 和 頭 山豬 助詞
- <3> tayal bi qaras muda ha! 我非常地快樂啊!
非常 很 快樂 我 助詞
niqan laqi kuyuh ni snaw da! 因為有女孩子及男孩子了!
有 孩子 女的 及 男的 助詞
mhuway balay Tama ta, 非常感謝祖先們的恩澤
恩澤 真的 祖先們 我們
paru mu balay qrasun wi. 我真的非常高興啊!
很大 我 真的 高興 助詞